Let us learn Kashmiri

वॅलिव कॉशुर हेछव

हिस - I

प्राइमर

एडिटर

रूपकृष्ण भट

CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE
and
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri

वॅलिव कॉशुर हेछव

हिसु - 1

प्राइमर

एडिटर

रूपकृष्ण भट

CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE
and
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri, Part 1 : Primer
Edited by
Roop Krishen Bhat
Pp: xiv + 60

First Published: August 2003 / Ashadha 1924

Prof. Udaya Narayana Singh
Director
Central Institute of Indian Languages
Manasagangotri, Mysore - 570 006, INDIA

Phone: 0091/0821-515820 (Director)
Telex: 0846-268 CIIL IN
E.mail: udaya@ciil.stpmy.soft.net (Director)

Pabx: 0091/0821-515558
Grams: BHARATI
Fax: 0091/0821-515032
Website:http://www.ciil.org

Price : Rs.35.00, US $ 4.00

For Copies:
SAMPRATI
5, Apna Vihar
Kunjwani Talab
Jammu - 180 010 (J&K)

&

Publication Unit
Central Institute of Indian Languages
Manasgangotri, P.O., Hunsur Road
Mysore - 570 006, India

Published by Prof. Udaya Narayana Singh, Director
Central Institute of Indian Languages, Mysore and
Shri M.L. Kemmu, President
SAMPRATI, Jammu
Printed by : J.K. Offset Printers, Delhi

अपनी बात

भारतीय भाषा संस्थान का मुख्य उद्देश्य रहा है सभी भारतीय भाषाओं का समूचित विकास करना एवं उनमें आवश्यकता अनुसार पाठ्य सामग्री तैयार करना। भारतीय भाषाओं के शिक्षण – प्रशिक्षण का क्षेत्र इस संस्थान के लिए सबसे महत्त्वपूर्ण क्षेत्र रहा है। संस्थान द्वारा प्रकाशित करीब चार सौ पुस्तकों में से अधिकतर पुस्तकें भाषा शिक्षण के क्षेत्र में ही हैं।

कश्मीरी भाषा में भी इससे पूर्व काफी पुस्तकें प्रकाशित की गई हैं। पिछले एक दशक से चले आ रहे आतंकवाद की वजह से कश्मीर से विस्थापित लोगों की मातृ-भाषा आज दुराहे पर खड़ी है। कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर रह रहे इन लोगों के लिए, और खास कर नई पीढ़ी के लिए कश्मीरी भाषा को बचाये रखना एक बहुत बड़ी चुनौती और आवश्यकता भी है। इसमें इस संस्थान की ओर से यथासंभव सहायता करना उचित होगा ताकि वह भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को जीवित रख सकें।

एक बहुभाषी देश होने के नाते भारतीय संदर्भ में यदि कोई अन्य भाषा सीखनी हो तो इसके लिए हिंदी सबसे बेहतर माध्यम है। हालांकि इससे पूर्व भी संस्थान ने अंग्रेज़ी, नस्तालीक़ और देवनागरी में बहुत सारी कश्मीरी पुस्तकें प्रकाशित की हैं, पर प्रस्तुत सामग्री आज कल की मांग को ध्यान में रख कर तैयार की गई है।

कश्मीरी भाषा सिखाने के लिए **डा० रूप कृष्ण भट** द्वारा संपादित दो पुस्तकों **"कश्मीरी प्राइमर"** और **"कश्मीरी रीडर"** पर आधारित यह संपूर्ण सेट देवनागरी लिपि को मज़ीद सरल और आधुनिक बनाने के उपरांत तैयार किया गया है। इन पुस्तकों की मदद

से पाठक कश्मीरी पढ़ना, लिखना और बोलना सीख सकते हैं।

प्रस्तुत पुस्तकों से उन भारतीय भाषीयों को भी लाभ होगा, जो हिन्दी भाषा जानते हैं और कश्मीरी भाषा सीखना चाहते हैं। ऐसे शिक्षार्थी इस पुस्तक को आधार सामग्री के रूप में प्रयोग में ला सकते हैं।

मै आशा करता हूँ कि यह पुस्तकें समस्त कश्मीरी भाषा-भाषियों के साथ–साथ शेष भाषियों के लिए भी उपयोगी साबित होंगी और इनके माध्यम से शिक्षार्थी न केवल कश्मीरी भाषा सीख सकेंगें, अपितु उसके प्रचार एवं प्रसार में भी अपना अमुल्य योगदान देंगे।

उदय नारायण सिंह
निदेशक
भारतीय भाषा संस्थान

मैसूर

दिनांक : 25.8.2003

प्रस्तावना

कश्मीरी सीखने तथा सिखाने के लिए देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों का अभाव सदा ही रहा है। परन्तु इन पुस्तकों की आवश्यकता जिस प्रकार और जिस शिद्दत से आज महसूस की जा रही है उस प्रकार अब तक कभी महसूस नहीं की जा रही थी। इसी आवश्यकता को ध्यान में रख कर मानव संसाधन विकास मंत्रालय, शिक्षा विभाग, भारत सरकार ने हाल ही में देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों को प्रकाशित करने की स्वीकृति दी है। समय की मांग तथा भारत सरकार की स्वीकृति के प्रेरणास्वरूप वर्तमान पुस्तकों की रचना की गई है।

यहाँ पाठक को यह बताना उचित होगा कि अब तक कश्मीरी पुस्तकों में सब से अधिक नस्तालीक़ लिपि (Perso-Arabic Script) का प्रयोग होता रहा है परन्तु इस लिपि के पश्चात देवनागरी लिपि ही दूसरे नम्बर पर आती है जिसमें कश्मीरी भाषा के विद्वान, लेखक, आलोचक, कवि आदि लिखते हैं और पाठकों, विशेषकर विस्थापित पाठकों, तक पहुँचते हैं। परन्तु अब तक इस लिपि में एक कमी महसूस होती थी जो प्रायः पाठकों को अखरती थी – वह थी इस लिपि में प्रमाणिकता / मानिकता (Standardization) का अभाव। इसी कमी को दूर करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने पिछले दो वर्षों में दो सेमिनारों / संगोष्ठियों तथा कई कार्यशालाओं का आयोजन किया, जिनमें कश्मीरी भाषा के जाने माने विद्वानों, भाषावैज्ञानिकों तथा सॉफ्टवेयर विशेषज्ञों (Software Experts) को आमंत्रित करके इस समस्या को सुलझाने का प्रयास किया गया। इस के परिणामस्वरूप देवनागरी लिपि को सर्वसम्मति से एक ऐसा रूप दिया गया जो सभी विद्वानों को मान्य है और जिसके आधार पर अब इस

लिपि का सॉफ्टवेयर (Software) भी तैयार किया गया है।

इस समय दो पुस्तकें आप के सामने प्रस्तुत की जा रही हैं, कश्मीरी **"प्राइमर"** और कश्मीरी **"रीडर"**। यह दोनों पुस्तकें देवनागरी लिपि में तैयार की गई हैं। इन के प्रकाशन से जम्मू कश्मीर राज्य तथा राज्य से बाहर देवनागरी लिपि जानने के इच्छुक शिक्षार्थी सहज ही कश्मीरी भाषा सीख सकते हैं। इन पुस्तकों को तैयार करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने जम्मू में 20 जुलाई से 4 अगस्त, 2002 तक एक कार्यशाला का आयोजन किया जिसमें विशेषज्ञ विद्वानों ने यह पुस्तकें तैयार कीं। कश्मीरी प्राइमर निम्नलिखित विद्वानों ने तैयार किया :

डॉ॰ ओमकार एन. कौल, डॉ॰ रतनलाल शांत, डॉ॰ अमर मालमोही तथा डॉ॰ ओ.एन.रैना। रीडर के बनवाने में निम्नलिखित विद्वानों का सहयोग लिया गया : प्रो॰ हरिकृष्ण कौल, श्री मोतीलाल क्यमू, डॉ॰ सोमनाथ रैना, डॉ॰ सोमनाथ कौल, डॉ॰ बदरीनाथ कल्ला, श्री पी. एन. कौल 'सायिल', श्री जगन्नाथ सागर, श्री रतनलाल जौहर, डॉ॰ प्रेमी रोमानी, श्री जयकिशन मकतूम।

यह पुस्तकें तैयार करते समय हमारी दृष्टि में वे पाठक रहें हैं जो देवनागरी भली भांति जानते हैं। जहाँ प्राइमर का उद्देश्य पाठकों को कश्मीरी के वाक्स्वन और अक्षरमाला से परिचित कराना है, वहीं पर रीडर के माध्यम से कश्मीरी भाषा के बुनियादी ढांचे तथा मौलिक शब्दावली का परिचय कराना भी हमारा उद्देश्य रहा है। हमें आशा है कि इन दोनों पुस्तकों का अध्ययन करने के पश्चात पाठक कश्मीरी भाषा लिख, पढ़, बोल और समझ सकेंगे। रीडर के अंत में कठिन शब्द

सूची दी गई है।

ये पुस्तकें उन बच्चों के लिए भी हैं, जिन्हें उन के माता पिता तथा अन्य बुजुर्ग उनकी मातृभाषा कश्मीरी से पहली बार परिचित कराना चाहते हैं ताकि वे भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को फिर जीवित कर सकें या जीवित रख सकें। यह पुस्तकें उन वयस्कों के लिए भी लाभकारी हो सकती हैं जो कश्मीरी बिल्कुल नहीं जानते या जिनकी कश्मीरी कुछ पीढ़ियों से छूट गई है, क्योंकि वे किसी कारणवश कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर जा बसे हैं। दोनों ही स्थितियों में यह पुस्तकें किसी अध्यापक की निगरानी में ही उपयोग में लाई जा सकती हैं क्योंकि कश्मीरी के कुछ स्वर तथा व्यंजन भिन्न हैं और उनका उच्चारण कश्मीरी भाषी ही कर या करा सकता है।

कश्मीरी के विशिष्ट स्वरों के लिए जिन अतिरिक्त लिपि चिन्हों का प्रयोग इन पुस्तकों में किया गया है, उन्हें भारत सरकार द्वारा नियुक्त विशेष लिपि समिति ने काफी सूझबूझ तथा विचार विनिमय के बाद स्वीकृति प्रदान की है। इन्हें कंप्यूटर में एक स्वतंत्र सॉफ्टवेयर **"अरनिमाल"** के नाम से अंतिम रूप दिया गया है और यह कुछ पुस्तकों तथा पत्रिकाओं में भी प्रयुक्त होने लगे हैं। इस कार्य को हमारे एक युवा कम्प्यूटर इंजीनयर **श्री संदीप भट्ट** ने संपन्न किया है। यह सौभाग्य की बात होगी कि जो चिन्हावली अब मान्य हुई है, वह देवनागरी लिपि से सम्बंधित सभी विद्वान प्रयोग में लायेंगे और देवनागरी लिपि द्वारा कश्मीरी सीखना और सिखाना सरल बना देंगे। यहाँ यह बताना आवश्यक है कि इस चिन्हावली/ अक्षरमाला को अंतिम रूप देने में जो विद्वान साहित्यकार, भाषावैज्ञानिक तथा भाषा विशेषज्ञ जुड़े रहे, वे इस प्रकार हैं :

श्री शम्भूनाथ भट्ट 'हलीम', डॉ॰ शशिशेखर 'तोषखानी', डॉ॰ ओमकार एन. कौल, प्रो॰ हरिकृष्ण कौल, प्रो॰ चमनलाल

सप्रू, प्रो॰ रतनलाल शांत, डॉ॰ सोमनाथ रैना, डॉ॰ रूपकृष्ण भट तथा डॉ॰राजनाथ भट्ट।

हम **श्री महाराजकृष्ण काव**, पूर्व शिक्षा सचिव भारत सरकार, के प्रति आभार व्यक्त करते हैं जिन्होंने अपने कार्यकाल में कश्मीरी के लिए यह सामग्री बनवाने में हमें सहयोग दिया।

हमें आशा है कि यह सामग्री तैयार कर के हम कश्मीरी भाषा को अधिक से अधिक लोगों तक पहुँचाने और विस्थापित कश्मीरी समुदाय में इसे जीवित रखने के अपने लक्ष्य में सफल रहेंगे।

यह कार्य संपूर्ण करने में जिन विद्वानों, सहित्यकारों, भाषा विज्ञानियों ने हमें अपना सहयोग और योगदान दिया, हम उन सब के प्रति आभार प्रकट करते हैं। हम संदीप भट्ट के भी आभारी हैं जिन्होंने मातृभाषा के प्रति प्रेम की भावना से सॉफ्टवेयर (Software) तैयार किया। यह पुस्तकें तैयार कराने और **समप्रति जम्मू** के सहयोग से शीघ्र से शीघ्र प्रकाश्ति कराने में जो सहयोग हमें **डा॰ उदय नारायण सिंह** निदेशक, भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर से मिला, उस के लिये हम उनके भी आभारी हैं।

इन पुस्तकों का (D.T.P) तैयार करने के लिये **रिंकू कौल** का धन्यवाद।

पटियाला **रूपकृष्ण भट**

11 दिसम्बर, 2002

कॉशिरि आवाज़ु

स्वर

i	इ	i:	ई
e	ऐ	e:	ए
I	अु	I:	अू
E	अॅ	E:	ऑ
a	अ	a:	आ
u	उ	u:	ऊ
o	ओ	o:	ओ
:	अ्व	:	अ्वा
ñ	अं		

तरतीब

व्यंजन

p	प
ph	फ
b	ब
t	त
th	थ
d	द
T	ट
Th	ठ
D	ड
c	च
ch	छ
J	ज
ts	च़
tsh	छ़
z	ज़

k	क
kh	ख
g	ग
m	म
n	न
s	स
sh	श
h	ह
l	ल
r	र
y	य
v	व
y'	अ॒य

कॉशिर अछरमाल

अछुर	मात्रा				
अ	—	आ	ा		
अॅ	ॅ	ऑ	ॉ		
अ़ु	़ु	अ़ू	़ू		
इ	ि	ई	ी		
उ	ु	ऊ	ू	(ऋ)	ृ
ऎ	ॆ	ए	े	ऐ	ै
ऒ	ॊ	ओ	ो	(औ)	ौ
अ्व	्व	अ्य	्य	अं	ं

क	ख	ग	(घ)	
च	छ	ज	(झ)	
च़	छ़	ज़		
ट	ठ	ड	(ढ)	(ण)
त	थ	द	(ध)	न
प	फ	ब	(भ)	म
य	र	ल	व	
श	स	ह		
(क्ष)	त्र	(ज्ञ)		

नोट :

ब्रेक्यटन मंज़ थवनु आमुत्य अछर छि सिरिफ खास नावन मंज़ इस्तिमाल करनु यिवान । मसलन ऋषि, ऋषभ, औरंगाबाद, रघुनाथ, झारखंड, भद्रवाह, कृष्ण, धनवॅती, क्षमा, ज्ञानेश्वर ।



Arnimal Software can be downloaded from
www.penfosys.com/downloads.htm

सबख - 1

अ आ

अछुर मात्रा लफ़ज़

अ - अल अख अठ अन अस कन कथ रछ
रन छल वल कड गर कर पख ठस

आ ा आश आब आख नाव गाव हाख राश कार
शाल कथा दया लाग हाव जान मान चाव
चलाव अखबार

अल अन।	दछ छल।	अल रन।
कथ वन।	शाल वल।	गाव चाव।
अठ गर।	अठ लाग।	नाव वन।
चाय लाग!	गाव रछ।	आश थव।
दया कर।	कथ मान।	कथा वन।
जान दछ अन।	कार चलाव।	

अब्यास

1. *पॅरिव*

अख कड कर राश आख आब

2. *लीखिव*

अल	कन	छ्ल	गाव	मान
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
अस	कथ	कथा	आश	मान
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

क__	र__	__ल	__ठ	__या
गा__	रा__	__न	__व	__ग

4. *मिलनॉविव*

कथ	वल
शाल	छ्ल
दछ	लाग
अठ	वन

सबख - 2

अॅ आॅ

अछुर मात्रा लफ़्ज़

अॅ	ॅ	अॅछ	अॅर	अॅड	दॅश	मॅट
		वॅर	मॅछ	लॅश	गॅर	पॅज
		दॅज	नॅर	गॅब	पॅट	लॅट
		दॅर	नॅव	रॅछ		
आॅ	ाॅ	आॅस	आॅल	आॅर	आॅश	आॅठ
		गाॅर	नाॅर	दाॅर	दाॅन	काॅम
		राॅछ	वाॅज	हाॅर	पाॅर	माॅश
		याॅर	लाॅर	आॅठम		

अॅर दॅज। अख गॅर। दॅर अठ। जान वॅर।

काॅम कर। आॅठम दर। नॅव कार। राॅछ कर।

नॅर हाव। गॅर लाग। आॅर छ्ल। वाॅज लाग।

आॅश कर।

अब्यास

1. *पॅरिव*

अॅर	आॅर	गॅर	गॉर	नॅर
नॉर	रॅछ	रॉछ	गॅब	गॉब
हॅर	हॉर			

2. *लीखिव*

अॅछ	दॅज	कॉम	आॅस	मॉश
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
वॉर	यॉर	लॅट	लॅश	पॉर
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

नॅ---	कॉ---	---ज	---स	अॅ---
लॉ---	---र	आॅ---	---श	---ठ

4. *मिलनॉविव*

रॉछ	कर
नॅव	अठ
अॅर	कार
दॅर	दॅज

सबख - 3

अॖ अॗ

अछुर मात्रा लफ़्ज़

अॖ	ॖ	बॖ	तॖ	मॖ	नॖ	तरॖ
		सॖह	रॖश	असॖल	कसॖब	बतॖ
		गरॖ	कलॖ	अथॖ	नतॖ	गासॖ
		तनॖ	गतॖ	नखॖ	कथॖ	नॅखरॖ
		अॅंदॖर	अॅंतॖर	अनॖ	करॖ	परॖ
		छलॖ	दरॖ	थवॖ	फाकॖ	
अॗ	ॗ	अॗठिम	तॗर	खॗमॖ	रॗफ	
		सॗती	दॗपमाला			

ऑठ सॖह। असॖल रॗफ। अॅंदॖर दॅज।
कलॖ छल। अथॖ हाव। गरॖ पख।
बॖ करॖ कॉम। बॖ परॖ अखबार। बॖ छलॖ दॅज।
बतॖ रन। हाख तॖ अल रन। कसॖब हाव।
फाकॖ दर। कथॖ मॖ कर। नॅखरॖ मॖ कर।

ब दऱ् ऑठम। गासु अन। ब अनु अॅतुर।
पथर मु थव। कथु मु कर। ऱ्श मु थव।

अब्यास

1. *पॅरिव*

तुर	तॗर	छ्ल	छ्लु	दर
दऱ्	कथ	कथु	तुर	तुऱ्
थव	थवु			

2. *लीखिव*

सुह	ऱ्श	अथु	अॅतुर	अॅदुर
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
तॗर	डॗस	फाकु	नॅखऱ्	कसुब
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

3. *पूऱ् कॅरिव*

तु---	सु---	---ऱ्	---थु	ऱ्---
अॅ---र	अॅ---र	---खऱ्	---सु	ऱॗ---

सबख - 4

इ ई

इ	ि	इमतिहान	इसलाह	इमला	सिर
		दिल	किस	चिख	जिन
		छिठ	शिल	किताब	निब
		अनिमु	गिलासु	यि	नि
		ति	दि	किज	चिल
		दिम	निमु	कनि	पचि
		फरि	गरि	दियि	कॉशिर
		रनि	परि	नियि	अनि
		रॅनिव	पॅरिव	नियिव	ॲनिव
		कॅरिव	बूज़िव	गॅरिव	असि

ई	ी	ईद	ईसा	ईशर	ईरान
		ईमान	टीन	तील	ठीख
		फीस	मील	पीर	बीम
		शीन	बीन	मॅशीद	तकरीर
		तखसीर	तफरीक	कॉलीन	तॉलीम
		जॉगीर	बीरु	सीनु	कॅशीर

इमतिहान दि । इसला कॅरिव । इमला लीखिव ।
किताब नियिव । किताब पॅरिव । निब ॲनिव ।
चाय चेयिव । बत् रॅनिव । छिठ ॲनिव ।
फीस दियिव । मील ॲनिव । बीर् मु कॅरिव ।
बीन बूज़िव । शीन वुछिव । तॉलीम पॅरिव ।
बु दिमु इमतिहान । सॅही इमला लीखिव ।

अब्यास

1. *पॅरिव*

नि	नियिव	पर	पॅरिव	दि
दियिव	गर	गॅरिव	रन	रॅनिव

2. *लीखिव*

अनिमु	गिलासु	इमला	तखसीर
______	______	______	______
______	______	______	______
कॉलीन	जॉगीर	तॉलीम	तकरीर
______	______	______	______
______	______	______	______

3. *पूर् कॅरिव*

शी__	ती__	ईमा__	मॅशी
कॅशी__	__ख	__स	__ल
__निव	__ब	चि__	

4. *मिलनॉविव*

किताब	रॅनिव
फीस	दियिव
बीन	बूज़िव
तकरीर	कॅरिव
बतु	पॅरिव

सबख - 5

उ ऊ

उ	ु-	हु	सु	छु	छुख	छुस
		वुठ	शुर	पुज	तुल	तुज
		शुस	रुत	सुल	गुल	कुल
		खुर	युप	कुकिल	फुल	नदुर
		बिचुर	बुलबुल	जुलय	वुछ	वनुन
		वदुन	परुन	वुछुन	रनुन	थवुन
		अनुन	लायुन			
ऊ	ू-	नून	कूर	जून	सूर	डून
		हून	कून	लूर	नूल	डूर
		सूठ	हूर	ठूल	नूर	मूर
		कसूर	सादू	रूद	शूब	

ब छुस लॅडक्।
शुर छु वदान।
ब अनु किताब।
बिचुर छुस जान।

हु छु शुर।
रुत साथ वुछ।
बुलबुल छु पिचान।
लूर मु तुल।

हूनिस मु लाय। नाव छुम नूर।
बु छ्स कूर। बु छ्स अवलस परान।
नवि किताबु ॲनिव। ठूल तु टमाटर रॅनिव।
नून वुछिव। वॅहराथ यियि।
रूद पेयि।
सादू जी छि दाल बनावान।
जनवरी तु फरवरी छि सरुद।
जून तु जुलय छि गरुम।

अब्यास

1. *पॅरिव*

असुन	अस	ॲसिव	असान	वुछुन
वुछ	वुछिव	वुछान	परुन	पर
पॅरिव	परान	वनुन	वन	वॅनिव
वनान				

2. *लीखिव*

तुल	कुकिल	नदुर	वुठ
___	___	___	___
___	___	___	___

शूब	कसूर	सूर	रूद
___	___	___	___
___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

वनु--- बि--- थ---- सु---- पु---
वु---न ला---न ----ब ----स

4. *मिलनॉविव*

बु हु बुलबुल बिचुर शुर	छु छ्स छुस	शुर वदान जान पिचान परान

सबख - 6

ऐ ए ऐ

ऐ	ॅ--	मे	रेह	तेह	लेज	डेज
		हेछ	शेछ	लेदुर	लेतुर	पेतुर
		टेछर	नेनि	बेह	खे	छे
		चे	हे	पे		
ए	ॆ--	हे	मेल	केल	रेश	
		खेश	रेल	तेल	मेख	
		नेख	दरवेश	सेथ	येर	
		पेच	देग	नेरुन	नेर	
		शेरुन	शेर			
ऐ	ै--	बैट	मैच	बैन	वैन	बैग
		पैड	हैट	कैच	वैगन	डैडी
		डैरी				

शे लॅड़क् । शुराह बैट ।
शीलु छे मे बेनि । बु छुस तस निश परान ।
मे निश बेह । चाय चे । बतु खे ।
गरु नेर । मैच वुछ । बैट अन ।
बु वनु कथ । शीलु लेखि । केलु खे ।
सेथ मु कर । नेख बन । टीवी वुछ ।
रेल छे पकान । डैडी वाति पगाह । पलव शेर ।

अब्यास

1. *पॅरिव*

नेरुन	नेर	नीरिव	नेरु	नेरि
नेरान	शेरुन	शेर	शीरिव	शेरु
शेरि	शेरान	लेखुन	लेख	लीखिव
लेखु	लेखि	लेखान		

2. *लीखिव*

लेदुर	पेतुर	नेनि	टेछर	मेख
____	____	____	____	____
____	____	____	____	____

तेल	देग	कैच	वैगन	डैरी
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

के--- खे। है--- दि कलस। ये ---- हे।
---च वुछ। ---ख बन। नून तु ----दुर अन।

4. *मिलुनॉविव*

लॅडकु कूर शुर शीलु	छु छि छे	परान

सबख - 7

ओ ओ

ओ ो	ओर	ओन	ओड	ओप	ओश
	ओबुर	ओदुर	ओगुन	नोट	नोर
	होट	लोट	दोब	गोब	सोम
	कोम	डेजिहुर	नोव	तोन	मोदुर
	सोदुर	कोच	बोड	छोन	नोन
	सोन	गोन	तोमुल		

ओ ो	ओट	ओल	ओम	ओर	ओरु
	रोश	शोर	पोश	लोल	दोद
	दोस	खोस	दोरु	पुलुहोर	हतो
	हयो	चोन	सोन		

नोव नोट। मोदुर खिर। ओदुर पलव।
दोर कपुर। गोब बानु। कलु दोद।
चोन गरु। सोन दुकान। पोशि माल।
नबस छु ओबुर। रूद पेयि। पलव तुल थोद।

ओम ठूल खे। चायि खोस चे। कोच ऑर मु
खे। दोस छुख। रोश मु। सोन दीश छु बोड।
पोशि माल अन। ओरु योर मु कर। छोन मु तोल।

अब्यास

1. *पॅरिव*

ओर तु दोर। लोत तु गोब। ओर तु योर।
जोश तु होश। ओगुन तु दोगुन। होख तु ओदुर।
नोन तु छोन।

2. *लीखिव*

ओबुर	सोदुर	डेजिहुर	पुलहोर	लोट
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
हयो	ओल	तोन	सोन	ओट
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

3. *पूरु कॅरिव*

¨¨र छल ।   ¨¨च ऑर ।   ¨¨न गरु ।

¨¨न मु ¨¨ल । ¨¨दुर खिर खे । ¨¨¨बुर छु नबस ।

¨¨¨ल छु यिवान ।

4. *मिलुनॉविव*

छोन	मु	खे
गोब	तु	कर
कोच	ऑर	लोत
शोर		तोल
		दोर

सबख - 8

अ्व अ्य अं

अ्व -्व	ग्वड	ग्वब्यर	क्वल	क्वकुर	ख्वखुर
	ग्वफ	ग्वन	ग्वल	प्वफ	फ्वख
	ब्वन	म्वल	म्वठ	म्वख	म्वखत्
	छ्वख	ह्वखय	ब्वछि	न्वश	द्वद
	द्वस	द्वग	ट्वफ	ट्वबुर	ठ्वल
	ड्वड	व्वन्य	व्वठ	व्वखुल	व्वदु्र
	व्वखुल्य	ख्वश	स्वछ	रवफ	स्वन
	ब्वद	ख्वय	स्वख	द्वख	स्वख
	ख्वर	व्वथुन	व्वकुन	व्वपुन	
	स्वाद	स्वामी			
अ्य -्य	प्यठ	ब्यल	व्यथ	स्यख	ख्यल
	ख्यन	फ्यरन	फ्यल	न्यसर	न्याल
	न्यबर	त्योल	रयल	दयन	द्यद
	र्यन	र्यथ	ट्यल	र्यदु	र्यतुकोल
	छॉत्य	अॅस्य	अॅत्य	अॅन्य	तॅत्य

तॉर्य	खॉस्य	कित्य	कूत्य	सूत्य
लोत्य	निशॉन्य	तान्य	सॉन्य	म्यॉन्य
चॉन्य	दॉन्य	मॉन्य	व्योखुत	व्योठ
टॉठ्य				

अं --

अंब	अंग	अंबार	मंग	कंग
रंग	टंग	बांग	वांठ	रींठ
दांद	दांदुर	कांदुर	हांगुल	वांदुर
कुंद्य	वूंठ	शोंठ	शेंख	लोंग
गाँठ	हाँठ	कांछुन	क्वंग	र्वंग
ल्वंगुन	म्वंग	श्वंडु	म्योंड	कोंड
चींप्यालु				

ॲस्य छि सथ दोस। क्वकुर छु बांग दिवान।
ॲस्य छि न्यँदरि व्वथान। अथु बुथ छलान।
वेथि प्यठ छु मंदर।
मंदरस अँद्य पॅख्य छि स्यठा कुल्य।
कुल्यन प्याठ छि रंगु रंगु जानावार बोलान।
ॲस्य छि गिंदान तु ग्यवान।
सोन गाम छु स्यठा बोड।
यि छु व्येथि बॅठिस प्यठ।

अति छि हेंद्य, मुसलमान तु सिख बसान ।
अति छि मंदर, मॅशीदु तु ग्वरदुवारु ।
अति छि ल्वकुट्य बॅड्य वारियाह दुकानदार ।
दांदुर छु हाख, म्वंजि, ग्वगजि, बंद, वांगन, नदुर्य बेतरि कुनान ।
कांदुर छु कुलिचि, तेलवॅर्य, लवासु, कतलम, गिरदु बनावान ।
द्वदु गूर छु द्वद कुनान ।
स्वामी छु स्वाद ख्वपय दखिना मंगान ।

अब्यास

1. *पॅरिव*

ब्यल	ब्योल	ब्योन	न्यबर	न्यसुफ
ह्यंग	म्यंग	कुत्य	सुत्य	ड्यकु
फ्योक	म्वखतु	व्वखुल्य	स्वाद	व्वथुन
न्वश	म्वल	फ्वख		

2. *लीखिव*

फ्यरन	ट्यल	स्यख	छॉत्य	सुत्य
______	______	______	______	______
______	______	______	______	______

रयथ	र्यतुकोल	व्योखुत	ग्वब्यर
___	___	___	___
___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

---ल ---न्य ---त्य ---बर

---छ ---दुर छॉ---- म्यॉ-----

टॉ------ क्व----- निशॉ-----

अख कुल, सथ कु---- ।

अख खोस, ऑठ खॉ----- ।

4. *मिलनॉविव*

बेनि बोय फ्यरन पोश बुलबुल	छु छे	ल्योदुर बॅड नोव बोड जानावार

सबख - 9

क ख ग

क	कर	कस	कछ	कपस	कलम
	कशुन	कसम	कमर	कन	कॉर
	कॉक्य	कुकिल	कॅशीर	करार	कोर
	कोश	कोड	कून	कूर	क्युथ
	कवु	कति	कोत	हुकुम	रकम
	हॅकीम	हॉकिम	शकर	फकीर	अकल
	ऑकल	लॅकर	मुक	मकबर	मुश्किल
	कमर	ऑकल	ओकतूबर	कशुन	छकुन
	रुकुन	टकुन	शकुन	म्वकलुन	मुशुक
	तख्युक	ट्योक	गामुक	शाहरुक	
ख	खर	खथ	खल	खन	खंड
	खार	खाम	खास	खाब	खंजर
	खरगोश	खोट	खोशी	खोच	खुलु
	ख्वश	ख्वशबू	खॅजिल	ख्वदाय	खुर
	खुन्य	खरुच	खॅज	ख्वर	ख्वन

सबख - 9

क ख ग

क	कर	कस	कछ	कपस	कलम
	कशुन	कसम	कमर	कन	कॉर
	कॉक्य	कुकिल	कॅशीर	करार	कोर
	कोश	कोड	कून	कूर	क्युथ
	कवु	कति	कोत	हुकुम	रकम
	हॅकीम	हॉकिम	शकर	फकीर	अकुल
	ऑकुल	लॅकुर	मुकु	मकबरु	मुश्किल
	कमरु	ऑकुल	ओकतूबर	कशुन	छकुन
	रुकुन	टकुन	थकुन	म्वकलुन	मुशुक
	तख्युक	ट्योक	गामुक	शाहरुक	

ख	खर	खथ	खल	खन	खंड
	खार	खाम	खास	खाब	खंजर
	खरगोश	खोट	खोशी	खोच	खुलु
	ख्वश	ख्वशबू	खॅजिल	ख्वदाय	खुर
	खुन्य	खरुच	खॅज	ख्वर	ख्वन

खोल	खुर	खून	खरबुज़	दखुल
सखर	व्वखुल	नॅखरु	गॅखुर	मेखल
ह्वखुन	ह्वखुनावुन	नेख	मेख	नख
डख	रुख	बतुख	मख	आख
काख	बाख	र्वख	छ्ख	वाख
जखुन	लेखुन			

ग	गबु	गरु	गॅरीब	गगुर	गाम
	गाव	गाश	गॉस	गाड	गॉड्य
	गॉर	गॉर्य	गुर	हगुर	अगर
	मगर	मगरिब	शंगुर	बगारु	बेगॉर्य
	दगा	बेगुर	रग	दग	अंग
	जंग	रंग	सग	नाग	राग
	बाग	माग	दोग	लोग	देग
	दगुन	गरुन	लगुन		

यि क्या छु ?	यि छु पंखु ।
यि क्या छे ?	यि छे कुरसी ।
यिम कम छि ?	यिम छि कॉर्यगर ।
यि कुस छु ?	यि छु स्वनुर ।

हु कुस छु ?	हु छु खार ।
हुम क्या छि ?	हुम छि डाकटर सॉब ।
यिम कॉत्या लॅडक् छि ?	यिम छि काह ।
हुम कम छि ?	हुम छि हॅकीम सॉब ।

हरुद आव । गामन आयि रोनख । दानि लूनुख । खलस वातुनोवुख । डून्य छॉनिख । छलिख तु ह्वखनॉविख । सिरियि खोत । गाश आव । क्वलि छु पोन्य वसान । पां गागुर अन । पोन्य छु यख । तुर लॅज । कांगरि लद नार । कॅहवु बनाव । कुलिचि जोरा कड । गाड़ु किलू खंड अन मॅल्य । ग्यव म्वकल्योव । ग्यव ति अन ।

अब्यास

1. *पॅरिव*

करुन	कर	करि	कॅरिव	कोर
करव	छकुन	छ्ख	छकि	छॅकिव
छोक	छकव	टकुन	टख	टकि
टॅकिव	टोक	टकव	दगुन	दग
दगि	दॅगिव	दोग	दगव	लगुन
लग	लॅज	लगि	लॅगिव	लोग
लगव	खनुन	खन	खनि	खॅनिव
खनव				

2. *लीखिव*

कपस	कराकुली	कॉक्य	क्योम	अकल
____	____	____	____	____
____	____	____	____	____
खोशी	मेखल	गॉबथ	हगुर	बाग
____	____	____	____	____
____	____	____	____	____

3. *पूरु कॅरिव*

- ____________ छे सोन वतन।
- ____________ छु सोन मुलुख।
- हव ____________ छे ?
- हुमु ____________ छे ?
- सतम्बरु पतु छु ____________ यिवान।
- यि ____________ छु यख।

4. *जुमलु बदलॉविव*

(क) बु छुस/छस परान अखबार। मे पोर अखबार।
बु छुस/छस गरान प्यनसल। मे ____________।
बु छुस/छस करान सवाल। मे ____________।

बु छुस/छ्स दरान फाकु। मे _____________ ।

(ख) बु छुस/छ्स परान किताब । मे पॅर किताब ।

बु छुस/छ्स करान कॉम । मे _____________ ।

बु छुस/छ्स दरान ऑठ्म । मे _____________ ।

बु छुस/छ्स करान नेदुंर । मे _____________ ।

5. *यिम लफ़्ज़ वरतॉविव*

मुशिक	हुकुम	खार	कांगुर
गाडु	हॉकिम	कोर	दोर
ख्वर	गागुर		

सबख - 10

च छ ज

च	चख	चनु	चाक	चाश	चिख
	चिल	चीर	चीन	बचु	खचु
	चे	चॉर	चूक्य	चोंचि	च्वगु
	चोर	चोन	बचि	बचु	
छ	छग	छज	छल	अछुर	दछ
	गछ	पछ	छान	छाफ	पछान
	ब्वछर	छिठ	छिर	क्वछि	छोर
	छोन				
ज	जग	जमजम	हजर	बजर	तजरुबु
	मुज	पुज	कु ज	जार	जाम
	सजान	बजान	बजा	कु जा	जिगुर
	जिनाब	जोरु	जोसूस	जोम	पॅज
	पॉजामु	ग्वगुज			

चाय चखु ?
सथ पचि लाग पशस ।
छोलु पूर्य खे ।
पां जग थव पथर ।
बजा आस ।
जोम छु तवि बॅठिस प्यठ ।
छिटि पलव लाग ।
पनुन कछि छल ।
तॅम्य ओस यार सुत्य न्यूमुत ।
तॅम्य ओस नोव पॉजामु लोगमुत ।
बोय ओसुन परु नोवमुत ।
अख अख अछुर ओसुन पोरमुत ।
जगरनाथ आव ।
छोत ओबुर खोत ।
कुठ सजाव ।

सफेद चनु रन ।
चूक्य अन यूर्य ।
क्वछि क्यथ रटुन शुर ।
दयि सुंद बजर वुछ ।
जिगुर अनुन गरु ।
हाकु पॅज नि वानस प्यठ ।
छान छु चोंचि गरान ।
सु ओस गाम गोमुत ।
जलदी कर ।
मुजि चेटिन्य कर ।

अब्यास

1. *पॅरिव*

चाख	चिल	चोर	छथ	छ्ख
छिठ	छोन	जगरनाथ	पॅज	चाय
चोन	चोर			

2. *लीखिव*

बचु	कछि	चोर	चूलु	बजर
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___
छान	क्वछि	ग्वगजि	छोलु	छान
___	___	___	___	___
___	___	___	___	___

3. *पूरु कॅरिव*

- सु __________ शहर।
- मे ____________ प्यालु पथर।
- मे ______________ अख अख अछुर।
- म्योन बोय ___________ आमुत।
- लॅडकु ______________ सोकूल गोमुत।

4. *मिलुनॉविव*

सु तॅम्य मे	ओस	गरु गोमुत रामायन पोरमुत खश ल्यूखमुत

सबख - 11

च़ छ़ ज़

च़	च़म	च़र	च़ख	च़कुल	च़स
	च़ठ	च़ल	च़ाठ	च़ास	च़ामन
	च़ादर	च़ोट	च़ालुन	च़ालन	चू़ंठ
	च़ेर	च़ोंग	च़ॅर	च़ीर्‌य	च़यून
	च़ँदुर	च़ँदरमु	च़ँदुरवार	च़ोप	च़ोक
	च़ोर	च़्वल	च़्वदाह	च़ोवुह	
	च़्वयितॉजी	चु़हॉठ	चु़सतथ	व्यच़ार	कचु़ल
	वचु़न	नचु़न	सुच़न	स्वच़ल	कुच़
	रॉच़	बॉच़	लोच़	सुच़	मकुच़
छ़	छ़ठ	छ़ाल	छ़ावुल	छ़ावुज	छ़छ़
	छ़ेठ	छ़ोग	छ़ोच़	छ़ोर	छ़ोट
	छ़ोप	छ़ांडुन	छ़ोप	छ़्वठ	छ़्यठ
	छ़्यनुन	छ़्टुन	गछ़ुन	मछ़	रछ़
	कोछ़	कछ़			

ज	ज़्	ज़न	ज़ग	ज़ठ	ज़ाल
	ज़ाम	ज़ामुतुर	ज़ाव	ज़फ	ज़लुर
	ज़ाथ	ज़ॊन	ज़ॊर	ज़ॅर	ज़ॅन्य
	ज़ुज	ज़ून	ज़ेर	ज़ुल	ज़्यव
	ज़्यूठ	ज़्यल	ज़्वन	ज़ुव	ज़्युर
	काँज़	रज़	गज़	अज़	तीज़
	बाज़	पॉज़	मोज़्	वाज़्	राज़्
	रोज़ुन	ज़ागुन	दज़ुन	ज़ालुन	

मॅदुर च़ेर। व्यॊठ खरबुज़। मॊदुर चूंठ।
व्यॅठ च़ेर। च़ॊक दछ। च़ॊच अम्ब।
ट्यॊठ बादाम। ट्यॅठ चाय।

पगाह छॆ च़ँदुरवार। सुली छु व्वथुन। नतु गछ़ि सॊकूल च़ेर। बाज़र छु गछ़ुन। सब्ज़ी तु म्यवु छि अनुन्य। अज़ छॆ रुच़ वार। पॅकिव ज़ीठ्ययॉर गछ़्व। पूज़ा करव। तति छॆ अज़ दिवय। बाज़र लगि। शामन वुछ्व ज़ूल। कॉल्यक्यथ छॆ छुट्टी। असि छु सालस गछ़ुन। तति आसि वाज़्वान। ॲस्य गछ़व कारि मंज़। असि रॅन्य च़ामन। ज़ामुत द्वद ति छु। सब्ज़ी च़ॉरिव। लॉर ज़ुलिव। द्वदस तुलिव ज़ेल।

अब्यास

1. *पॅरिव*

पोर	पॅर्य	पॅर	परि
ह्योत	हेत्य	हेच़	हेच़ु
ल्यूख	लीख्य	लीछ	लेछि
वोन	वॅन्य	वॅन्य	वनि
ओन	ॲन्य	ॲन्य	अनि
ख्यव	खेयि	चोव	चेयि

2. *पूरु कॅरिव*

- मे पोर अखबार । मे पॅर्य अखबार ।
- मे ल्यूख अछुर । मे ____ अछर ।
- मे पॅर किताब । मे ____ किताबु ।
- मे लीछ चिठ्य । मे ____ चिठि ।
- मे वोन शार । मे ____ शार ।
- मे वॅन्य कथ । मे ____ कथु ।
- मे ख्यव चूंठ । मे ____ चूंठ्य ।
- मे खेयि च़ेर । मे ____ च़ेरु ।

3. *यिम लफ़्ज़ वरतॉविव जुमलन मंज़*

ज़ु	च़ोर	पांछ़	च़ोक	च़्यून
व्वज़ुल	गज़ुल			

4. *याद कॅरिव*

अख	ज़ु	त्रे	च़ोर	पांछ़
शे	सथ	ऑठ	नव	दॅह

सबख - 12

ट़ ठ ड़

ट	टब	टर	टाठ	टीन	टमाटर
	टोक	टोठ	टास	ट्यूब	गटु
	मटर	कटर	नाटु	मोटर	फुटुन
	च़टुन	नटुन	रटुन	फटुन	छ्टुन
	हॊट	नॊट	छ़ॊट	गॊट	पॊट
	लॊट	ज़ॅट	पॅट		
ठ	ठस	ठाठ	ठाख	ठानु	ठूल
	ठोकुर	ठंड	ठीख	ठेलु	ठॊर
	ठेक्	लठु	लठुर	पठान	वुठुन
	कॉठ्य	लॉठ्य	मॅठ्य	वेठ्य	छिठ
	वुठ	नठ	सेठ	मेठ	कठ
	माठ	कुठ	कॊठ		
ड	डब	डाल	डाबुर	डाम्ब	डुसु
	डुस	डूर	डून	अडु	सडख

निडर	लडॉय	पडुर	गडुर	पडाव
पडॉय	चडॉय	वुडुर	हेडर	वुडुन
डलुन	कड	लड	वुड	कुडुर

टोठ आव। नोट फुट। मोटर पोक।
सेठ आव। कुठ खोत। टेकबटन्य फोज।
टीन अन। तोमुल कड तु छ़ठ। टमाटर च़ठ तु रन।
मटर च़ार। डांब मु लाग। लठ़ च़ादर वाहराव।
छिटि फ्यरन लाग। किताब कड। पडॉय कर।
सिरियि छु लोसान। गटु छे गछान। तारख छि नेरान।
हवा छु डलान। बब छु ठोकुर कुठि पूज़ा करान।
पिंकी छु हॊट मोदुर। स्व छे जान ग्यवान।
मोहनु छु डाबुर वायान। शीलु तु शमीमु छे टपन गिन्दान।
सलीम छु रज़ वुठान। मॉज छे मठि बॉगरान।
चु कर आख सकूलु? सडकि प्यठ क्या छुख करान?
च़े कॅरथा अज़ सकूलुच कॉम?
राथ ओसुख च़ेर ताम परान। तोह्य कर आयिवु दफ्तरु?
त्वहि छवु चाय चेमुच़? मे बनोव रोठ।
किछ़ चाय चेयिव? म्वगुल्य किनु शीरय।

अब्यास

1. *सॅही लफ़्ज़ च़ॉरिथ कॅरिव पूर्*

- बाज़र् अन तील् ____________ । (टीन/शीन)
- बानस थव ____________ । (ठान्/दान्)
- बुडस दि डखन् खॉतर् _________ । (कॉठ्य/लॉठ्य)
- फयरन् खॉतर् अन ____________ । (नोट/पोट)
- कुलि प्यठ् वाल अख ____________ । (हून/डून)
- जानावार छि असमानस मंज़______ । (वुडान/बुडान)

2. *रलॉविथ बनॉविव जुमल्*

ब् अॅस्य च् तोह्य सु तिम	छि छुस छिव् छुख छुस छु	श्वंगान

3. *यिम लफ़्ज़ वरतॉविव जुमलन मंज़*

टोक	टर	लोट	लठुर	ह्यडर
कुडुर	डूर	लोठ	व्योठ	छ्टुन

सबख - 13

त थ द न

त	तन	तफ	तल	तास	तान
	तमाशु	तिख	तुरुन	तुर	तुर
	तीर	तूर	तुज	तुल	कतुर
	कॅतिज	तॉश	हेतुर	सतरँड	बतुख
	खतेरु	सोतुर	प्वतुल	कोतुर	बिस्तर
	कोसतूर	शासतुर	लॅती	पतु	बतु
	नतु	पोशतु	ज़्यतु	लोत	फोत
थ	थल	थम	थख	थाल	थान
	थ्वस	थ्वथ	थोंब	थ्वख	थोद
	थ्यकुन	थकुन	सुथुर	अॅथुर	पॅथुर
	पॉथुर	मेथुर	सोथर	नेथुर	पॉथुर
	मंथुर	गुथुर	मथुन	व्वथुन	वथुरुन
	सथ	लथ	गथ	रथ	हथ
	शथ	कथ	साथ	नाथ	ज़ाथ
	चपाथ	र्‍यथ	सेथ	ख्यथ	चथ
	पॅरिथ	कॅरिथ	लीखिथ	बिहिथ	

द	दछ	दन	दक़	दब	दम
	दंद	दग	दांद	दॅह	दॅश
	दाद	दॉन	दॉन्य	दाम	द्वह
	द्वद	द्वय	दोश	दोद	दोदसु
	दोर	द्यल	द्यव	दिवथ	दिगर
	दिल	दिलबर	देवॉली	दुपमाला	ओदुर
	मोदुर	मोदरेर	द्वहदिश	बॉदियानु	ओकद्वह
	च़वदाह	ग्वंदुर	खॅदुर	होंदुर	ल्योदर
	स्वंदर	कॉयदु	फॉयदु	ज़्यादु	म्यादु
	रद	रेदु	रूद	श्वद	ब्वद
	खद	राद	नाद	साद	संदारुन
	सँदरुन	गुदरुन			
न	नब	नस	नम	नव	नाव
	नाठ	नार	नाज़	निच	निक़
	नून	नूर	नियाज़	नेचुव	नोन
	न्योम	यनामु	बेनाव	ग्वनाह	स्वनुर
	मनॉरय	क़नुख	कनुटोप	वुशिनेर	कुनवुह
	कुनुतॉजी	कुनुशीथ	कुनुनमथ	कोनून	जोनूनु
	कनदूर	रावुन	लबुन	नेरुन	अचुन
	खनुन	ववुन	लोनुन	लोसुन	मुनुन
	खसुन	वसुन	मंदुन		

बु छुस कॅशीरि ज़ामुत। मे छु सिरीनगरु पोरमुत। मे छु डल, निशात तु हॉरवन वुछमुत। बु छुस शेंकराचार तु परबथ खोतमुत। तुलमुल ति छुस वोथमुत। चु छुख जेमि ज़ामुत। चु छुख नु कॅशीरि गोमुत। च्रे छुथ नु शीन प्यवान वुछमुत। रातस छु रूद प्योमुत। कुल छु फुटमुत। कोतर ओल छु पथर प्योमुत। टॅलिफोन तार छे छ़ेनिमुच़। तुर छे वॅछ़मुच़। पॅछ्य छि आमुत्य। सबि छि बीठ्यमुत्य। चाय छेख चेमुच़। बॉगिर खानि छ्ख खेमचु।

अब्यास

1. *पॅरिव तु लीखिव*

मोदुर बतासु।	सिन्य तिख।	पोत माहराज़ु।
सुथरु पलव।	बांडु पॉथुर।	मागुन र्‌यथ।
माजि पोथुर।	दुदरु थापुर।	न्यूल पतंगु।
नोव बिस्तर।	कनि प्वतुल।	तेज़ लितुर।
डल नदुर।	पां थोंब।	गामु ग्वंदुर।
द्‌यारु दॅहम।	पोशि गोंद।	नाबद नोट।
द्वदु दाम।	स्वाद र्‌वपय।	दॉर दरवाज़ु।
दारि बर।	काह नेथुर।	

2. *सॅही लफ़्ज़ च़ॉरिथ कॅरिव पूर*

- पोंज़ __________ कु लिस। (लोत/खोत)
- वॅलिव __________ गिन्दव। (तास/तार)
- कुलिस तल कडव __________। (थल/थक)
- तॅमिस छु होट __________। (ल्योदुर/मोदुर)
- सिरियि छु सुबहस ________। (खसान/लोसान)

3. *रलॉविथ बनॉविव जुमल*

मे	छु	कॅरमुच़	कॉम
असि	छुथ	पोरमुत	अखबार
च़े	छुवु	लीखिमुत्य	खथ
त्वहि	छि	परिमचु	किताबु
तॅम्य	छे		
तिमव			

4. *यिम लफ़्ज़ वरतॉविव जुमलन मंज़*

थाल	बतु	दवाथ	तुरुन	सतुरँड
बॉदियानु	वथुरुन	बतासु	ब्वद	नमसकार

सबख - 14

प फ़ ब म

प	पल	पख	पाख	पानु	पारसल
	पाफ	पोज़	पूज़ा	अपोर	यपोर
	आपरुन	कपुर	थापुर	अपॉर्‌य	यपॉर्‌य
	अप्यर	च़ापुन	नपुन	दपुन	च़ोप
	हपुन	कप	नाप	ओप	छ़ोप

फ	फल	फुल	फसाद	फंब	फोज
	फ्वलुन	फॉसलु	फरुन	फ्यार	फरेब
	लिफाफु	नफा	सफर	दफन	दफ्र
	कफन	नफर	वुफुन	रूफ	तफ
	ताफ	ग्वफ	डाफ	शाफ	साफ
	शफाफ				

ब	बब	बस	बजर	बतु	बाग
	बार	बगवान	बरात	बतुख	बालुख

	बोठ	बोय	बॉच़	बॉज़्यगर	बोर
	बेनि	बोस	ओबुर	गोबुर	खबर
	सबुर	बसुन	दबावुन	सब	रब
	कबाब	जवाब	नवाब	सवाब	गोब
	रोब	शराब	दबदब		
म	मल	माल	मार	मास	माछ
	माम	मामन्य	माशटर	मॅदरेर	मॅशीद
	मॉज	मॉलिख	मॉलिश	म्वल	गमगीन
	सामान	समसार	कमर	बेमार	कमज़ोर
	दुमेल	च़ामन	दामन	लमुन	समुन
	नरुम	गरुम	शरुम	गम	दाम
	गाम	ज़ाम	ज़नुम	पाम	शाम

योत यिथ चेयि तॅम्य चाय। गरु गॅछिथ ख्यव तॅम्य बतु। किताब पॅरिथ लीछ मे चिठ्य। दवा ख्यथ गव सु ठीख। ताफ कॅरिथ नेरु बु चकरस। पलव छॅलिथ गयि स्व बाज़र। दुकान बंद कॅरिथ गव सु गरु। लिफाफु ॲनिथ कोर तॅम्य पारसल। रूद प्यथ वॅछ़रब। जवाब बूज़िथ गोस बु ख्वश। ॲस्य वॉतिथ वॉत्य तिम।

अब्यास

1. *पॅरिव तु लीखिव*

पोज़ अपुज़ । अपोर यपोर । पनुन परुद ।
हुपॉर्य यपॉर्य । पनुन तु व्वपर । अनाप शनाप ।
दुयुन तु पशुन । छ्वपु द्वपु । छ्ल फरेब ।
तुर तफ । साफ शफाफ । खबर अतर ।
लसुन बसुन । शराब कबाब । सवाल जवाब ।
लोत गोब । रोब दाब । सब तु रब ।
मोल मॉज । माम मामन्य । मास मासुव ।
नरुम गरुम । दोल दामन । कॉम
कार ।
गम तु खोशी ।

2. *पूरु कॅरिव*

- तोत _________ ख्यव मे बतु । (यिथ/गॅछिथ)
- योत _________ कॅर मे कॉ म । (यिथ/गॅछिथ)
- नेंदरि ______ छोल मे बुथ । (वॅथिथ/कॅरिथ)
- व्वठ ______ खोत पोंज़ कुलिस । (तुलिथ/वतिथ)
- ह्योर ______ वुछ मे नज़ारु । (वॅसिथ/खॅसिथ)

3. *रलॉविथ बनॉविव जुमलु*

नमसकार अथु बुथ पलव ब्वन हयोर पथर	महारा वॅथिथ बिहिथ खॅसिथ वॅसिथ छॅलिथ	कोर मे कॅर मे	कुंदय कॉम आराम आलव पूज़ा

4. *यिम लफ़्ज़ वरतॉविव जुमलन मंज़*

पारसल	अपोर	फसाद	फंब
ताफ	बगवान	जवाब	माम
मॉलिश	च़ामन		

सबख - 15

य र ल व

य	यड	यख	यब	यश	यकृत
	यठ	यव़	यॅच़काल	यि	यिम
	येर	यिनु	यिकुवटु	युप	युस
	यूत	यूग	यूत	यूर्‌य	यीत्य
	यीच़	व्यच़ार	व्यनु	व्यछ्य	व्यथ
	व्यलाफ	बयान	लायुन	व्योंद	येन्य
	लय	रय	वय	छय	खय
	टय	नय	पय	बय	मय
	वाय	जाय	हाय	छ़ाय	र्‌वपय
	ज्वय	ल्वय	चारपाय		

र	रस	रग	रथ	रसद	राज
	रॉन्य	रुश	रेश	रोठ	रोश
	रोशन	रोशनदान	रिकिन्य	रीशुम	र्‌यदु
	र्‌योंश	र्‌वपय	दराज़ु	सराफ	दरजन
	यॉरी	सॉरी	ज़ॉरी	खॉरी	बुरुश
	सरुफ	गुरुस	परुस	तुरुन	गुरुन

	वुरुन	हारु	हारुन	तारुन	कारुन
	गरु	सर	वर	ज़र	शर
	खर	टर	लर	यार	ज़ार
	लार	मज़ार	मच़र	हच़र	आच़ार
	आंचार	वुकुर	शुकुर	हखुर	ल्वखुर
ल	लय	लछ	लब	लस	लवु
	लॅश	लॅट	लॅर	लॅकुर	लुछ
	लिसु	लॉर	लॉल	लॉव	लॉन
	लोर	लोछ	लबुन	लमुन	लेवुन
	तेलुन	गेलुन	रलुन	मेलुन	शोलुन
	बोलुन	खोलुन	फुलय	पुलुहोर	मिलुच़ार
	मिलुवन	ज़लुवुन	जलदी	ज़ॉलिम	बुलेड
	गुलेलु	फॅलिलु	मसलु	ज़लुर	तबलु
	मील	नील	मल	ख्यल	द्यल
	ऑल	मॉल	पिशुल	लोल	होल
	मोल	ज़ूल	गूल	छ्रूल	शुहुल
व	वख	वचुन	वावुज	वगुव	वरुख
	वरदन	वरशुन	व्वश	वॉज	वोट
	वाँस	वॅर	वॅरी	वोज	वोब

वोन	व्हवोह	वोल	वुज़	वोट
वुछ	वोछ़	वछुर	वॅथुर	वोर
वयुन	वुज़ुन	वुछुन	वुठुन	गवाह
नवार	दिवुदार	लावॉरिस	बावर्	छाव
वाव	काव	गाव	नाव	बाव
पनुदाव	रोव			

पगाह छु बॉयजानस योर युन। द्वन द्वहन छुस येति रोज़ुन। असि छु बाज़र गछुन। स्युन छु अनुन। मे पज़ि सुलि व्वथुन। असि पज़ि सॉर करुन। चे पज़िय बुथ छलुन। त्वहि पज़िवु मॉलिस माजि सीवा कर्न्य। तॅमिस पज़ि योर युन। तिमन पज़ि गरि बिहुन। मे पेयि शेछ सोज़ुन्य। असि पेयि पाँसु द्युन। त्वहि पेयिवु सुत्य युन। तॅमिस पेयि मे समखुन। तिमन पेयि चलुन।